

# Journals

No. 187

Monday, June 5, 2017

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 187

Le lundi 5 juin 2017

11 heures

## PRAYER

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill C-345, An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant and nursing employees).

Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), seconded by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

Ms. Monsef (Minister of Status of Women) for Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Qualtrough (Minister of Sport and Persons with Disabilities), moved, — That, in the opinion of the House, climate change is a global problem that requires a global solution; and that, despite the withdrawal of the United States from the Paris Agreement, Canada remain committed to the implementation of the Agreement, as it is in the best interest of all Canadians. (*Government Business No. 15*)

Debate arose thereon.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the following:

“in particular, the interest of taking a realistic and achievable approach, as the previous government did, and finding the appropriate balance between protecting the environment and growing the economy in a way that does not increase the overall tax burden on Canadians”.

Debate arose thereon.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi C-345, Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes).

M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), appuyée par M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M<sup>me</sup> Monsef (ministre de la Condition féminine), au nom de M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M<sup>me</sup> Qualtrough (ministre des Sports et des Personnes handicapées), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le changement climatique constitue un problème mondial qui nécessite une solution mondiale; et que, malgré le retrait des États-Unis de l'Accord de Paris, le Canada demeure résolu à mettre en œuvre l'Accord, car cela est dans l'intérêt de tous les Canadiens. (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 15*)

Il s'élève un débat.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« en particulier, le souci d'adopter une approche réaliste et réalisable, comme l'a fait le gouvernement précédent, et de trouver un juste équilibre entre la protection de l'environnement et la croissance économique, d'une manière qui n'alourdit pas le fardeau fiscal global des Canadiens ».

Il s'élève un débat.

Mr. Choquette (Drummond), seconded by Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by deleting all the words after the words “realistic and achievable approach,” and substituting the following:

“and finding the appropriate balance between protecting the environment and growing the economy and that the House therefore call on the government to commit to new science-based targets that deliver on Canada’s undertakings from the Agreement, and to specific measures and investments to achieve those greenhouse gas reductions”.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alghabra (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Consular Affairs)) laid upon the Table, — Copy of the Convention on Jurisdiction, Applicable Law, Recognition, Enforcement and Co-operation in respect of Parental Responsibility and Measures for the Protection of Children, and Explanatory Memorandum, adopted at Geneva on October 19, 1996. — Sessional Paper No. 8532-421-41.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alghabra (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs (Consular Affairs)) laid upon the Table, — Copy of the Convention on the International Recovery of Child Support and Other Forms of Family Maintenance, and Explanatory Memorandum, adopted at Geneva on November 23, 2007. — Sessional Paper No. 8532-421-42.

##### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 28th Report of the Committee, "Public Accounts of Canada 2016". — Sessional Paper No. 8510-421-234.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30, 31, 35 and 61*) was tabled.

M. Choquette (Drummond), appuyé par M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant les mots « approche réaliste et réalisable », de ce qui suit :

« et en trouvant l'équilibre approprié entre la protection de l'environnement et la croissance de l'économie et que la Chambre demande conséquemment au gouvernement de s'engager envers de nouvelles cibles basées sur la science qui réaliseront l'engagement du Canada dans l'Accord, et envers des mesures et investissements spécifiques pour atteindre ces baisses d'émissions de gaz à effet de serre ».

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alghabra (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères (Affaires consulaires)) dépose sur le Bureau, — Copie de la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, et Note explicative, adoptée à Genève le 19 octobre 1996. — Document parlementaire n° 8532-421-41.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alghabra (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères (Affaires consulaires)) dépose sur le Bureau, — Copie de la Convention sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants et à d'autres membres de la famille, et Note explicative, adoptée à Genève le 23 novembre 2007. — Document parlementaire n° 8532-421-42.

##### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 28<sup>e</sup> rapport du Comité, « Comptes publics du Canada 2016 ». — Document parlementaire n° 8510-421-234.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 30, 31, 35 et 61*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Clarke (Beauport—Limoilou), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), Bill C-357, An Act to amend the Public Service Superannuation Act (Group 1 contributors), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Falk (Provencher), one concerning immigration (No. 421-01435);

— by Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), one concerning the protection of the environment (No. 421-01436);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-01437) and one concerning genetic engineering (No. 421-01438);

— by Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), one concerning the protection of the environment (No. 421-01439);

— by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning assisted suicide (No. 421-01440) and one concerning sex selection (No. 421-01441);

— by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning the protection of the environment (No. 421-01442).

## GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved, — That, in relation to Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stages of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Clarke (Beauport—Limoilou), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), le projet de loi C-357, Loi modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique (contributeurs du groupe 1), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Falk (Provencher), une au sujet de l'immigration (n° 421-01435);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01436);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01437) et une au sujet du génie génétique (n° 421-01438);

— par M. Paradis (Brome—Missisquoi), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01439);

— par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-01440) et une au sujet de la présélection du sexe (n° 421-01441);

— par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01442).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Morneau (ministre des Finances), propose, — Que, relativement au projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 291 — Vote n° 291)

YEAS: 166, NAYS: 124

POUR : 166, CONTRE : 124

## YEAS — POUR

|   |                       |                                       |  |
|---|-----------------------|---------------------------------------|--|
| Aldag                                     | Alghabra              | Alleslev                              | Amos   |
| Anandasangaree                            | Arseneault            | Arya                                  | Ayoub  |
| Bagnell                                   | Bains                 | Baylis                                | Beech  |
| Bennett                                   | Bibeau                | Boissonnault                          | Bossio   |
| Bratina                                   | Breton                | Brisson                               | Caesar-Chavannes                                 |
| Casey (Cumberland—Colchester)             | Casey (Charlottetown) | Chagger                               | Champagne  |
| Chan                                      | Chen                  | Cormier                               | Dabrusin   |
| Damoff                                    | DeCoursey             | Dhillon                               | Drouin   |
| Dubourg                                   | Duclos                | Duguid                                | Duncan (Etobicoke North)                         |
| Dzerowicz                                 | Easter                | Ehsassi                               | El-Khoury  |
| Ellis                                     | Erskine-Smith         | Eyolfson                              | Fergus   |
| Fillmore                                  | Finnigan              | Fisher                                | Fonseca  |
| Fortier                                   | Fragiskatos           | Fraser (West Nova)                    | Fraser (Central Nova)                            |
| Freeland                                  | Fry                   | Fuhr                                  | Garneau  |
| Goldsmith-Jones                           | Goodale               | Gould                                 | Graham   |
| Grewal                                    | Hajdu                 | Hardie                                | Harvey   |
| Hehr                                      | Holland               | Housefather                           | Hussen   |
| Hutchings                                 | Iacono                | Joly                                  | Jones  |
| Jordan                                    | Jowhari               | Kang                                  | Khalid   |
| Khera                                     | Lambropoulos          | Lametti                               | Lamoureux  |
| Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)      | LeBlanc               | Lebouthillier                         | Lefebvre   |
| Lemieux                                   | Levitt                | Lightbound                            | Lockhart   |
| Long                                      | Longfield             | MacKinnon (Gatineau)                  | Maloney  |
| Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | May (Cambridge)       | McCrimmon                             | McDonald   |
| McGuinty                                  | McKay                 | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)   | McLeod (Northwest Territories)                   |
| Mendès                                    | Mendicino             | Mihychuk                              | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) |
| Monsef                                    | Morneau               | Morrissey                             | Murray   |
| Nassif                                    | Nault                 | Ng                                    | O'Connell  |
| Oliphant                                  | Oliver                | O'Regan                               | Ouellette  |
| Paradis                                   | Peschisolido          | Peterson                              | Petitpas Taylor                                  |
| Philpott                                  | Picard                | Poissant                              | Qualtrough                                       |
| Ratansi                                   | Rioux                 | Robillard                             | Rodriguez  |
| Romanado                                  | Rota                  | Rudd                                  | Ruimy  |
| Rusnak                                    | Sahota                | Saini                                 | Sajjan   |
| Samson                                    | Sangha                | Sarai                                 | Scarpaleggia                                     |
| Schiefke                                  | Schulte               | Serré                                 | Sgro   |
| Shanahan                                  | Sheehan               | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South)                           |
| Sikand                                    | Simms                 | Sohi                                  | Sorbara  |
| Tabbara                                   | Tan                   | Tassi                                 | Trudeau  |
| Vandal                                    | Vandenbeld            | Vaughan                               | Virani   |
| Whalen                                    | Wilkinson             | Wilson-Raybould                       | Wrzesnewskyj                                     |
| Young                                     | Zahid — 166           |                                       |  |

## NAYS — CONTRE

|                |          |          |                                    |
|----------------|----------|----------|------------------------------------|
| Aboultaif      | Albas    | Albrecht | Allison                            |
| Anderson       | Arnold   | Aubin    | Barlow                             |
| Barsalou-Duval | Beaulieu | Benson   | Benzen                             |
| Bergen         | Bezan    | Blaikie  | Blaney (North Island—Powell River) |

|  |                                |                            |                          |
|--|--------------------------------|----------------------------|--------------------------|
| Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block                          | Boucher                    | Boudrias                 |
| Boulerice                                | Boutin-Sweet                   | Brassard                   | Brosseau                 |
| Brown                                    | Calkins                        | Carrie                     | Choquette                |
| Christopherson                           | Clarke                         | Cooper                     | Cullen                   |
| Deltell                                  | Doherty                        | Donnelly                   | Dreeshen                 |
| Dubé                                     | Duncan (Edmonton Strathcona)   | Dusseault                  | Duvall                   |
| Eglinski                                 | Falk                           | Finley                     | Fortin                   |
| Gallant                                  | Généreux                       | Genuis                     | Gill                     |
| Gladu                                    | Godin                          | Gourde                     | Hardcastle               |
| Johns                                    | Jolibois                       | Kelly                      | Kent                     |
| Kmicc                                    | Kusie                          | Kwan                       | Lake                     |
| Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Laverdière                     | Lebel                      | Leitch                   |
| Liepert                                  | Lobb                           | Lukiwski                   | MacGregor                |
| MacKenzie                                | Maguire                        | Malcolmson                 | Marcil                   |
| Masse (Windsor West)                     | Mathysen                       | May (Saanich—Gulf Islands) | McCauley (Edmonton West) |
| McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)       | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Moore                      | Motz                     |
| Nater                                    | Nicholson                      | Nuttall                    | O'Toole                  |
| Paul-Hus                                 | Plamondon                      | Poilievre                  | Quach                    |
| Rankin                                   | Rayes                          | Reid                       | Rempel                   |
| Richards                                 | Sansoucy                       | Saroya                     | Scheer                   |
| Schmale                                  | Shields                        | Shipley                    | Sopuck                   |
| Sorenson                                 | Stanton                        | Ste-Marie                  | Stetski                  |
| Stewart                                  | Stubbs                         | Sweet                      | Thériault                |
| Tilson                                   | Trost                          | Trudel                     | Van Kesteren             |
| Van Loan                                 | Vecchio                        | Viersen                    | Wagantall                |
| Warawa                                   | Warkentin                      | Watts                      | Waugh                    |
| Webber                                   | Weir                           | Yurdiga                    | Zimmer — 124             |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1.

*Group No. 1*

Motion No. 1 of Mr. Ste-Marie (Joliette), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), — That Bill C-44 be amended by deleting the short title.

Motion No. 3 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 5 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Ms. Pauzé (Repentigny), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 23.

Motion No. 6 of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 24.

Motion No. 7 of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 42.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1.

*Groupe n° 1*

Motion n° 1 de M. Ste-Marie (Joliette), appuyé par M<sup>me</sup> Pauzé (Repentigny), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion n° 3 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Beloeil—Chambly), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 5 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M<sup>me</sup> Pauzé (Repentigny), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 23.

Motion n° 6 de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dubé (Beloeil—Chambly), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 24.

Motion n° 7 de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 42.















Motion No. 112 of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 456.

Motion No. 113 of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), — That Bill C-44 be amended by deleting Clause 457.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 9:44 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 6, was deferred.

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 8 to 13, was deferred.

The question was put on Motion No. 14 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 15, was deferred.

The question was put on Motion No. 16 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 17 to 85, was deferred.

The question was put on Motion No. 88 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 89 to 92, was deferred.

The question was put on Motion No. 93 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 94 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 95 to 97, was deferred.

The question was put on Motion No. 98 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 99 to 106, was deferred.

The question was put on Motion No. 107 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 108 to 113, was deferred.

Pursuant to Order made Tuesday, May 30, 2017, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, June 6, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts.

Motion n° 112 de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 456.

Motion n° 113 de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Aboultaif (Edmonton Manning), — Que le projet de loi C-44 soit modifié par suppression de l'article 457.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 21 h 44, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 6, est différé.

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 8 à 13, est différé.

La motion n° 14 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 15, est différé.

La motion n° 16 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 17 à 85, est différé.

La motion n° 88 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 89 à 92, est différé.

La motion n° 93 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 94 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 95 à 97, est différé.

La motion n° 98 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 99 à 106, est différé.

La motion n° 107 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 108 à 113, est différé.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 30 mai 2017, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 6 juin 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate arose thereon.

#### NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of Government Business No. 15, the debate not be further adjourned.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), — That Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Summary of the Corporate Plan for 2017-2018 to 2021-2022 of Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-824-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Reports of the Asia Pacific Foundation of Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-932-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

#### MIDNIGHT

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il s'élève un débat.

#### AVIS DE MOTIONS

M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 15, le débat ne soit plus ajourné.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), — Que le projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 d'Énergie atomique du Canada Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-421-824-03. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M<sup>me</sup> Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Rapports de la Fondation Asie Pacifique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-421-932-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

#### MINUIT

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:26 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.